

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

HARMONISATION

OFFRE DE FORMATION MASTER

ACADEMIQUE

Etablissement	Faculté / Institut	Département
Université des frères Mentouri, Constantine	Faculté des lettres et langues	Lettres et langue anglaise

Domaine : Lettres et langues étrangères

Filière : Langue anglaise

Spécialité : Linguistique et langues appliquées

Année universitaire : 2016-2017

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

مواءمة

عرض تكوين ماستر

أكاديمي

القسم	الكلية/ المعهد	المؤسسة
الآداب واللغة الإنجليزية	كلية الآداب واللغات	جامعة الإخوة منتوري، قسنطينة

الميدان: آداب ولغات أجنبية

الشعبة: لغة إنجليزية

التخصص : اللسانيات واللغات التطبيقية

السنة الجامعية: 2017-2016

SOMMAIRE

I - Fiche d'identité du Master	-----
1 - Localisation de la formation	-----
2 - Partenaires de la formation	-----
3 - Contexte et objectifs de la formation	-----
A - Conditions d'accès	-----
B - Objectifs de la formation	-----
C - Profils et compétences visées	-----
D - Potentialités régionales et nationales d'employabilité	-----
E - Passerelles vers les autres spécialités	-----
F - Indicateurs de suivi de la formation	-----
G - Capacités d'encadrement	-----
4 - Moyens humains disponibles	-----
A - Enseignants intervenant dans la spécialité	-----
B - Encadrement Externe	-----
5 - Moyens matériels spécifiques disponibles	-----
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements	-----
B - Terrains de stage et formations en entreprise	-----
C - Laboratoires de recherche de soutien au master	-----
D - Projets de recherche de soutien au master	-----
E - Espaces de travaux personnels et TIC	-----
II - Fiche d'organisation semestrielle des enseignement	-----
1- Semestre 1	-----
2- Semestre 2	-----
3- Semestre 3	-----
4- Semestre 4	-----
5- Récapitulatif global de la formation	-----
III - Programme détaillé par matière	-----
IV – Accords / conventions	-----

I – Fiche d'identité du Master
(Tous les champs doivent être obligatoirement remplis)

1 - Localisation de la formation :

Faculté (ou Institut) : Faculté des lettres et langues

Département : Lettres et langue anglaise

2- Partenaires de la formation *: Néant

- autres établissements universitaires :

- entreprises et autres partenaires socio économiques :

- Partenaires internationaux :

* = Présenter les conventions en annexe de la formation

3 – Contexte et objectifs de la formation

A – Conditions d'accès (*indiquer les spécialités de licence qui peuvent donner accès au Master*)

- Licence en langue anglaise
- Possibilité d'intégrer d'autres licences avec critères supplémentaires à définir par l'équipe de formation

B - Objectifs de la formation (*compétences visées, connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes*)

Objectifs de la formation (*compétences visées, connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes*)

- Approfondissement des connaissances acquises en licence.
- Formation pluridisciplinaire qui vise plusieurs domaines de la linguistique appliquée particulièrement les études contrastives, traductologiques et interculturelles ainsi que les langues de spécialité.
- Formation d'enseignants d'anglais comme langue étrangère et comme langue fonctionnelle ou langue de spécialité, d'enseignants de linguistique générale et appliquée, de traduction, d'anglais scientifique et technique.
- Initiation à la recherche qui permet aux étudiants de s'entraîner à l'utilisation des différentes méthodes, stratégies et techniques propres à la recherche récente en linguistique appliquée telles que les études de corpus en léxicologie-sémantique contrastive, en lexicographie, en analyse du discours et pragmatique et leurs annexes tels que la traduction/interprétation, l'anglais académique général et spécialisé.

C – Profils et compétences métiers visés (*en matière d'insertion professionnelle - maximum 20 lignes*) :

A l'issue de cette formation, le candidat doit pouvoir :

- Maîtriser la langue sur le plan linguistique et culturel.
- Poursuivre une recherche en linguistique et langues appliquées telles que les études contrastives ou contrastes interlangues, langue de spécialité ou langue scientifique générale, lexicographie, traductologie générale ou spécialisée en vue de l'obtention du doctorat.
- Pourvoir directement aux besoins des différentes institutions et établissements de l'enseignement supérieur et du secteur socio-économique en matière d'enseignement, de rédaction, de traduction et d'interprétation de l'anglais général et l'anglais comme langue fonctionnelle.
- Accéder à un master professionnel ou autre pour les candidats ne pouvant poursuivre jusqu'au M2.

D- Potentialités régionales et nationales d'employabilité des diplômés

Secteurs d'activité : Enseignement supérieur (différents départements et facultés des sciences et autres où l'anglais est enseigné comme langue de spécialité) ; les sociétés ou entreprises pour enseignement et travail administratif tels que rédaction et traduction de correspondances variées, traduction de documents, interprétation et transmission de l'information etc., les bureaux de traduction agréés.

Métiers : Enseignant, traducteur/ interprète, rédacteur, échanges et communications internationales.

Contexte régional et national (insertion professionnelle)

- Différents établissements universitaires au niveau régional et national et instituts (langues, traduction, divers départements et facultés des sciences); les écoles supérieures et professionnelles où l'anglais est enseigné comme langue de spécialité.
- Entreprises et sociétés régionales et nationales.

E – Passerelles vers d'autres spécialités

Le M1 du Master en linguistique et langues appliquées donne accès au M2 en linguistique et langues appliquées, au master en traduction, au master en sciences du langage et didactique, au master en linguistique et lexicographie, au master en linguistique et communication interculturelle ainsi qu'à d'autres parcours dans les différents domaines de la linguistique générale et appliquée.

F – Indicateurs de suivi de la formation

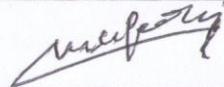
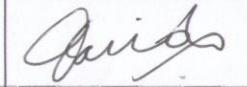
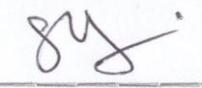
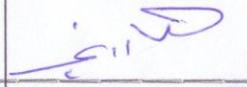
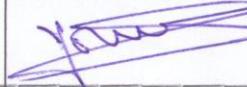
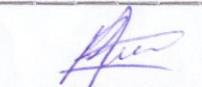
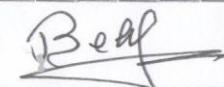
Rencontres régulières avec l'équipe de formation pour évaluation de tous les aspects du projet afin de garantir son efficacité, contrôle continu des connaissances plus un examen final par unité d'enseignement et par matière.

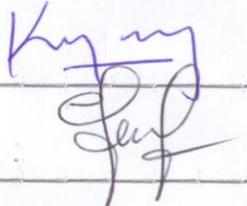
G – Capacité d'encadrement (donner le nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge)

60 étudiants (répartis en trois groupes de 20 chacun) sélectionnés parmi les meilleurs candidats après étude des dossiers.

4 – Moyens humains disponibles

A : Enseignants de l'établissement intervenant dans la spécialité :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement
HAROUNI Zahri	Licence en langue anglaise	Ph.D Linguistique générale et appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
ABDERRAHIM Farida	Licence en langue anglaise	Ph.D Sciences de l'éducation	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
SAADI Hacène	Licence en langue anglaise	Ph.D psycholinguistique et psychopédagogie	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
HAROUNI Brahim	Licence en langue anglaise	Ph.D Civilisation britannique et américaine	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
MOUMENE Ahmed	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
LABED Nacif	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
BEGHOUL Youcef	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
BELOUAHAM Riad	Licence en Langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	

KAOUACHE Salah	Licence en Langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
LARABA Samir	Licence en Langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
EL-KOLLI Larbi	Licence en Langue anglaise	Doctorat d'Etat	Prof.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
ATAMNA El-Khiar	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	MCA.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
AHMED SID Houes	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat en linguistique appliquée	MCA.	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
MEGHERBI Nasreddine	Licence en langue anglaise	Doctorat d'Etat	MCA	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
BOULFELFEL Azeddine	Licence en langue anglaise	Doctorat Es Science en linguistique appliquée	MCB	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
BELKHERCHOUCHE Malika	Licence en langue anglaise	Doctorat Es Science	MCB	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
CHELLI Madjda	Licence en langue anglaise	Doctorat Es Science en traduction	MCB	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
MADOUI Saoussen	Licence en langue anglaise	Doctorat Es Science en traduction	MCB	Cours, TD, Encadrement de mémoire	

SEMAKDJİ Fatima Zohra	Licence LMD en sciences du langage	Doctorat LMD en didactique des langues	M.A. B	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Semakdji</i>
BELLOUT Hadjer	Licence LMD en sciences du langage	Doctorat LMD en didactique des langues	M.A. B	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Hadjer</i>
LEBSIR Meriem	Licence LMD en sciences du langage	Doctorat LMD en didactique des langues	M.A. B	Cours, TD, Encadrement de mémoire	
AZIL Djamel	Licence en langue anglaise	Magistère en linguistique appliquée	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>J.S</i>
SOUCHA Amel	Licence en langue anglaise	Magistère en linguistique et traduction	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Amel Soucha</i>
MOUSSA Sabrina	Licence en langue anglaise	Magistère en linguistique et traduction	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Sabrina Moussa</i>
SELMENE Salima	Licence en langue anglaise	Magistère en linguistique et didactique	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Salima Selmené</i>
FADEL Md Rafiq	Licence en langue anglaise	Magistère en linguistique et didactique	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Rafiq Fadel</i>
YACHIR Md Ali	Licence en langue anglaise	Magistère en littérature	M.A.A	Cours, TD, Encadrement de mémoire	<i>Ali Yachir</i>
BOUGHENOUT Hamoudi	Licence en langue anglaise	Master of Arts en littérature	Assistant	Cours, TD, Encadrement de mémoire	

* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)

B : Encadrement Externe :**Etablissement de rattachement :**

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

Etablissement de rattachement :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

Etablissement de rattachement :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

5 – Moyens matériels spécifiques disponibles

A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements : Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

Intitulé du laboratoire :

B- Terrains de stage et formation en entreprise :

C- Laboratoire(s) de recherche de soutien au master :

Chef du laboratoire
N° Agrément du laboratoire
Date :
Avis du chef de laboratoire :

Chef du laboratoire
N° Agrément du laboratoire
Date :
Avis du chef de laboratoire:

D- Projet(s) de recherche de soutien au master :

Intitulé du projet de recherche	Code du projet	Date du début du projet	Date de fin du projet

E- Espaces de travaux personnels et TIC :

Bibliothèque, salle multimédia, internet, PC, laboratoires de langues

II – Fiche d’organisation semestrielle des enseignements

(Prière de présenter les fiches des 4 semestres)

1- Semestre 1:

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire			Autres VHS	Coeff	Crédits	Mode d'évaluation				
	15 semaines	C	TD	TP				Continu	Examen			
UE fondamentales												
UEF1 English Language												
Matière 1 : English Phonetics and Phonology	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
Matière 2 : Morphosyntactic Study of English	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
UEF2 Linguistics												
Matière 1 : Semantics and Pragmatics	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
Matière 2 : Discourse Analysis	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
UEF3 Applied Linguistics												
Matière 1 : Linguistics and Translation	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
Matière 2 : Linguistics and English for Science and Technology	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
UE méthodologie												
Matière 1 : Research Methods	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
Matière 2 : ICT and Research	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
Matière 3 : Statistics	15h	1h			10h	1	1	/	100%			
UE découverte												
Linguistics and Lexicography	45h	1h30	1h30		5h	2	2	50%	50%			
UE transversal												
Législation	22h30	1h30			2h30	1	1	/	100%			
Total Semestre 1	375h	16h	9h		375h	17	30					

2- Semestre 2 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire			Autres VHS	Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 semaines	C	TD	TP				Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1 English Language									
Matière 1 : English Phonetics and Phonology	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%
Matière 2 : Morphosyntactic Study of English	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
UEF2 Linguistics									
Matière 1 : Semantics and Pragmatics	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%
Matière 2 : Discourse Analysis	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%
UEF3 Applied Linguistics									
Matière 1 : Linguistics and Translation	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Matière 2 : Linguistics and English for Science and Technology	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
UE méthodologie									
Matière 1 : Research Methods	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Matière 2 : ICT and Research	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%
Matière 3 : Statistics	15h	1h			10h	1	1	/	100%
UE découverte									
Comparative Literature	45h	1h30	1h30		5h	2	2	50%	50%
UE transversal									
Entrepreneurship	22h30	1h30			2h30	1	1	100%	/
Total Semestre 2	375h	16h	9h		375h	17	30		

3- Semestre 3:

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire			Autres VHS	Coeff	Crédits	Mode d'évaluation				
	15 semaines	C	TD	TP				Continu	Examen			
UE fondamentales												
UEF1												
Matière 1 : Language Skills	45h		3h		55h	2	4	100%	/			
Matière 2 : TEFL & ESP	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
UEF2												
Matière 1 : Translation Practice	45h		3h		55h	2	4	/	100%			
Matière 2 : EST Practice	45h		3h		55h	2	4	/	100%			
UEF3												
Matière 1 : Contrastive Linguistic Studies	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
Matière 2 : Anthropological Linguistics and Ethnolinguistics	22h30	1h30			27h30	1	2	/	100%			
UE méthodologie												
Matière 1 : Research Skills	45h		3h		55h	2	4	50%	50%			
Matière 2 : Corpus Linguistics	45h	1h30	1h30		55h	2	4	50%	50%			
Matière 3 : Research and Copyright	15h	1h			10h	1	1	/	100%			
UE découverte												
Matière 1 : Anglo-Saxon Culture and Society	22h30	1h30			2H30	1	1	/	100%			
Matière 2 : Psychopedagogy	22h30	1h30			2h30	1	1	/	100%			
UE transversal												
Ethique et déontologie	22h30	1h30			2h30	1	1	/	100%			
Total Semestre 3	375h	11h30	13h30		375h	17	30					

4- Semestre 4 :

Domaine : Lettres et Langues Etrangères
Filière : Langue Anglaise
Spécialité : Linguistique et Langues Appliquées

Stage en entreprise sanctionné par un mémoire et une soutenance.

	VHS	Coeff	Crédits
Travail Personnel			
Stage en entreprise			
Séminaires			
Autre (mémoire)	751	17	30
Total Semestre 4	751	17	30

5- Récapitulatif global de la formation : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

VH UE	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours	337,5	180	67,5	67,5	652,5
TD	270	135	67,5	0	472,5
TP	0	0	0	0	0
Travail personnel	742,5	360	15	7,5	1125
Autre (mémoire S.4)	751	0	0	0	751
Total	2101	675	150	75	3000
Crédits	84	27	6	3	120
% en crédits pour chaque UE	70.00	22.50	05.00	02.50	100

III - Programme détaillé par matière

(1 fiche détaillée par matière)

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF1 English Language

Intitulé de la matière : English Phonetics and Phonology

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Achieving native-like proficiency, i.e. listening to and understanding authentic English and speaking with a pronunciation that reflects the phonetic and phonological characteristics of English.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in oral expression + phonetics and phonology at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Speech production and speech perception (the short and long vowel system, the diphthong system, consonant and consonant clusters, assimilation, elision, stress, rhythm, weak forms, intonation)
- Distinctive feature theory
- Phonological rules
- Spoken language production

Mode d'évaluation : ... *Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Gimson, A.C. (1980) *An Introduction to the Pronunciation of English*, London, Edward.
- Kent, R. (1998) *The Speech Sciences*, Singular Publishing Group, USA.
- Roach, P. (1983) *English Phonetics and Phonology*, Cambridge, CUP.
Additional references will be given during the course.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF1 English Language

Intitulé de la matière : Morphosyntactic Study of English

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Produce correct written English in terms of grammar rules and appropriateness to the context in various types of discourse.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in written expression and grammar at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Identifying the morphological and syntactic patterns of English
- Analysing English sentences in terms of grammatical constituency and function
- Written language production
-

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Greenbaum, S. and Quirk, R. (1990) *A Student's Grammar of the English Language*, Harlow, Longman.
- Crystal, D. (1988) *Rediscover Grammar*, Harlow, Longman.
- Quirk, R. and Greenbaum, S. *A University Grammar of English*, + the workbook for the same grammar by R.A. Close, Longman, 1983.
- Quirk, R. et.al. *A Grammar of Contemporary English*, Longman.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF2 Linguistics

Intitulé de la matière : Semantics and Pragmatics

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students are expected to become familiar with the basic concepts and fields of enquiry in these interdisciplinary areas ranging from micro to macro-linguistic issues such as sense and reference relations in semantics and awareness of the role of language in cross-cultural communication.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

course in linguistics at the undergraduate level (3rd year LMD)

Contenu de la matière:

- Linguistic context and the theory of Lexis (phraseology, collocations and idioms)
- Semantic field theory and componential analysis
- Syntax, Semantics and Pragmatics
- Situational context and reference theory
- The deictic context
- The cooperative principle
- Communicative competence

Mode d'évaluation: ... **Examen**.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Gook, V (1989) *Discourse*, Oxford, CUP.
- Hatch E (1992) *Discourse and Language Education*, Cambridge, CUP.
- Hatch, E. and Brown, (1996) *Vocabulary, Semantics and Language Education*, CUP.
- House, J., Blum-Kulka, S. *Interlingual and Intercultural Communication: Discourse and Cognition in Translation and Second Language Acquisition Studies*, GNV, Tübingen, Germany, 1986.
- Leech, G.N. (1983) *Principles of Pragmatics*, London, Longman.
- McCarthy, M. (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*, CUP.
- Lehmann, A., Martin-Berthet *Introduction à la Lexicologie, Sémantique et Morphologie*, Lettres SUP.
- Nunan, D. (1993) *Introduction Discourse Analysis*, Penguin.
- Thomas, J. (1995) *Meaning in Interaction*, London, Longman.
- Mey, J. (1994) *Pragmatics*, Oxford, Blackwell.
- Samovar, L.A., Porter, R.E. and Stefani, L.A. (1998) *Communication Between Cultures*, Belmont, Wadsworth.
- Jandt, F.G. (2001) *Intercultural Communication*, Thousand Oaks, Sage.
- Yule, G. (1996) *Pragmatics*, Oxford University Press.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF2 Linguistics

Intitulé de la matière : Discourse Analysis

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students are expected to become familiar with the basic concepts and fields of enquiry in these interdisciplinary areas ranging from micro to macro-linguistic issues such as sense and reference relations in semantics and awareness of the role of language in cross-cultural communication.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in linguistics at the undergraduate level (3rd year LMD).

Contenu de la matière :

- Pragmatics and discourse
- Spoken and written text, text type and genre
- Coherence and cohesion
- Speech act theory and cross-cultural pragmatics
- Speech acts and speech events

Mode d'évaluation: ... *Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Gook, V (1989) *Discourse*, Oxford, CUP.
- Coulthard, M. (1985) *An Introduction to Discourse Analysis*, Harlow, Longman.
- Hatch E (1992) *Discourse and Language Education*, Cambridge, CUP.
- Hatch, E. and Brown, (1996) *Vocabulary, Semantics and Language Education*, CUP.
- House, J., Blum-Kulka, S. *Interlingual and Intercultural Communication: Discourse and Cognition in Translation and Second Language Acquisition Studies*, GNV, Tübingen, Germany, 1986.
- Leech,G.N. (1983) *Principles of Pragmatics*, London, Longman.
- McCarthy, M. (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*, CUP.
- Lehmann, A., Martin-Berthet *Introduction à la Lexicologie, Sémantique et Morphologie*, Lettres SUP.
- Nunan, D. (1993) *Introduction Discourse Analysis*, Penguin.
- Thomas, J. (1995) *Meaning in Interaction*, London, Longman.
- Mey, J. (1994) *Pragmatics*, Oxford, Blackwell.
- Samovar, L.A., Porter, R.E. and Stefani, L.A. (1998) *Communication Between Cultures*, Belmont, Wadsworth.
- Jandt, F.G. (2001) *Intercultural Communication*, Thousand Oaks, Sage.
- Yule,G.(1996) *Pragmatics*, Oxford University Press

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF3

Intitulé de la matière : Linguistics and Translation

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Investigating the role of various linguistic branches such as semantics, contrastive lexico-semantic studies, pragmatics and discourse analysis in the translation process of various types of discourse.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Linguistics and translation at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Aspects of translation theory
- Literal vs. Free translation
- Author-centred and reader-centred translation or semantic and communicative translation
- Sociolinguistic and cultural meanings of translation
- The semantic and pragmatic dimension in translation
- Text type and genre
- The problem of equivalence in translation

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc.*).

- Baker, M. (1992) In other words: A coursebook in Translation, Routledge.
- Bassnett-McGuire, S. (1980) Translation Studies, revised edition, Methuen.
- Hellal, Y. La Théorie de la Traduction: Approche Thématique et Pluridisciplinaire, OPU, Alger.
- Newmark, SP. (1993) Paragraphs on Translation, Multilingual Matters.
- Newmark, SP. (1981) Approaches on Translation, Multilingual Matters.
- Newmark, SP. (1988) A Textbook of Translation, Prentice-Hall.
- Newmark, SP. (1911) About Translation, Multilingual Matters.
- Yowell, y.A. an Muftah, S.L. (2000) Principles of Translation, Dar Annahda Al-Arabiya.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UEF3 Applied Linguistics

Intitulé de la matière : Linguistics and English for Science and Technology

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The aim is to provide an overview of major concerns in EST (English for Science and Technology) in general and ESP (English for Specific Purposes) in particular and examine current developments in theory and methodology

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Linguistics and EST at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Origins and developments of EST and ESP
- Language description from the general to the specific type of discourse
- Course design: Objectives and assessment of needs and requirements
- Approaches to EST/ESP course design and implementation
- Management of ESP Programs

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Hutchinson, T. and Waters, A. (1983) *ESP: A Learning-Centred Approach*, Cambridge, CUP.
- Kennedy, C. and Bolitho, R. (1984) *English for Specific Purposes*, Basingstoke, McMillan.
- Selinker, L., Tarone, E. and Hanzeli, V. (eds.) (1981) *English for Academic and Technical Purposes: Studies in Honour of Louis Trimble*, Rowley, Massachusetts, Newbury House, USA.
- Swales, J.M. (1985) *Episodes in ESP*, Oxford and Hemel Hampstead: Pergamon Press/Prentice Hall.
- Swales, J.M. (1990) *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*, Cambridge, CUP.
- Widdowson, H.G. (1983) *Learning Purpose and Language Use*, Oxford, OUP.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : Research Methods

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students will learn descriptive and experimental research methods, techniques and strategies used in applied linguistics, corpus linguistics or corpus-based research in translation, in English for science and technology, contrastive and discourse analysis. They will learn how to choose a research topic, make hypotheses, plan an investigation, make use of research tools, code data and interpret the results.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in study skills and methodology at the undergraduate level (Licence LMD).

Contenu de la matière :

- Basic, applied and practical research
- Descriptive and experimental research
- Synthetic and analytic approaches
- Qualitative and quantitative methods
- Developing a proposal (from basic concepts to issues in research in terms of feasibility, problems and research questions/hypotheses)
- The literature review, presentations of quotations and footnotes and bibliographical references
- Collecting data (techniques and tools, qualitative/quantitative research design, corpus-based studies, and parallel language corpora)
- Dealing with data (organizing, tabulating and coding data, analysing data, description and sampling statistics)
- Writing (essay, project etc.)

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Nunan, D. (1995) *Research Methods in Language Learning*, Cambridge, CUP.
- Seliger, H.W. and Shohamy, E. (1990) *Second Language Research Methods*, Oxford, OUP.
- Hatch, E. and Farhady, H. (1982) *Research Design and Statistics for Applied Linguistics*, Rowley, Mass, Newbury.
- Hatch, E. and Lazaraton, A. (1991) *The Research Manual: Design and Statistics for Applied Linguistics*, Newbury House.
- Biber, D., Conrad, S. and Reppen, R. (2002) *Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use*, Cambridge, CUP.
- Hunston, S. (2002) *Corpora in Applied Linguistics*, CUP.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : ICT and Research

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students will learn the role of Information and Communication Technology in research. They will also learn how to make use of the ICT devices (computer, Internet, electronic references, digital libraries and so forth) for a research work that is energy and time saving and with more convincing results.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in study skills and methodology at the undergraduate level (Licence LMD).

Contenu de la matière :

- The concepts of ICT integration in Education (e-books, e-research.....)
- Information and Communication Technology
- Computer Use in Research
- Research and the Internet
- Universities Databases
- Digital Libraries
- Online Classes
- Ethical Conduct in the Use of the Internet

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc.*).

- Abbot, C. (2001) *ICT: Changing Education*, Routledge Falmer, London, New York
- Armitage, S. and Steeples, C. (1996) Guidelines for using Computer Conferencing in Teaching BT CMC in HE Newsletter Issue 4Hatch, E. and Farhady,
- Bates A (1995) Technology, *Open Learning and Distance Education*, London/New York: Routledge
- Coombes, H. (2001) *Research using IT*, Basingstoke: Palgrave Macmillan -
- Fallows, S. (2005) *Quality Issues in ICT-Based Higher Education*, Routledge Falmer, London, New York
- Kenning M-M and Kenning M.J. (1990) *Computers and Language Learning: Current Theory and Practice*. New York: Ellis Horwood.
- Pincas, A. (1999) *Management issues for online courses*, Active Learning 9: 41-45

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1 et 2

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : Statistics

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students are expected to be able to choose the statistical means appropriate to their research.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in study skills and methodology at the undergraduate level (Licence LMD).

Contenu de la matière :

- Foundations of statistics
- The Logic of Statistical Inference
- Definition of Variables, Samples and Population
- Principles of Experimental Design

Mode d'évaluation : ...*Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

Ferguson, George. A. (1981) *Statistical Analysis in Psychology and Education*. Mc Graw-Hill International Book Company.

Hatch, E. and Lazaraton, A. (1991) *Design and Statistics for Applied Linguistics*, Newbury House Publishers

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1

Intitulé de l'UE : UE Découverte

Intitulé de la matière : Linguistics and Lexicography

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The aim is to introduce the students to the key concepts and terminology of the lexicographical tradition and understand the relationship of lexicography with semantics, phonetics, morphology and syntax and with other micro and macro-linguistic issues related to the craft of dictionary making.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

A course in general and applied linguistics at the undergraduate level + the UEF course in linguistics in S1 of M1.

Contenu de la matière :

- Basic concepts of contemporary lexicology and lexicography
- Monolingual and bilingual lexicography
- Conventional, subject, encyclopedic and specialised dictionaries
- Micro and macro structure of dictionaries
- Electronic dictionaries
- Concepts and elements of the lexical entry
- Main approaches and conclusions of lexicographical issues
- Workshops to compare and evaluate different types of dictionaries (monolingual, bilingual such as English – Arabic and Arabic English dictionaries, paper and electronic dictionaries...etc)

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Atkins, B.T.S. and M. Rundell (2008) *The Oxford Guide to Practical Lexicography*, OUP
- Durkin, P. (ed) (2015), *The Oxford Handbook of Lexicography*, Exeter Univ. Press.
- Hartman, R.R.K (ed) (1983), *Lexicography: Principles and Practice*, Academic Press.
- Hartman, R.R.K (ed) (1999a), What is 'Dictionary Research'?, *International Journal of Lexicography*, 12 (2), pp 155-161
- Hartman, R.R.K (ed) (2001), *Teaching and Researching Lexicography*, Harlow: Pearson Education
- Hartman, R.R.K (ed) (2003), *Lexicography-Critical Concepts: Dictionaries, Compilers, Critics and Users*, London, Routledge
- Kirkness, A. (2004), Lexicography, in A. Davies and C. Elder (eds), *The Handbook of Applied Linguistics*, Malden, MA, Blackwell, pp 54-81

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 1

Intitulé de l'UE : UE Transversale

Intitulé de la matière : Législation

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The teaching of this module should help the students to have an idea about Algerian legislative system, especially legislations regulating the teaching/learning activity.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Contenu de la matière :

- The Algerian legal system
- The executive power
- The legislative power
- Civil law, administrative constitutional law, criminal law
- Employment policies in Algeria
- Public sector legislation
- Secondary and higher education legislation

Mode d'évaluation :*Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Country Profile: Algeria (Library of Congress) May 2008; PDF
- Country Study: Algeria (Library of Congress) December 1993
- World Digital Library: Algeria (Library of Congress/UNESCO)
- Ministry of Labour, Employment and Social Security, Objectives and priorities of the plan of action for promoting employment and fighting unemployment. Last accessed April 2013 at: www.mtess.gov.dz/mtss_fr_N/emploi/2008/OBJECTIFS%20ET%20AXES%20DU%20PLAN%20D'ACTION.pdf

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 2

Intitulé de l'UE : Unité de découverte

Intitulé de la matière : Comparative Literature

Crédits : 2

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The objective of this course is to compare different literary and cultural traditions and to develop the conceptual tools required to analyze them. Through the study of certain aspects of literature and criticism, it also aims at teaching students “not only to cross linguistic boundaries, but to join them -- to compare and to contrast, to analyze and, finally, to synthesize the text and the subtext, the structure and the history which define, undermine, and transcend the text and its reader.”

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Introductory course in literature at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Theory and practice of Comparative Literature
- The development of Comparative Literature
- Genre/Theme (Thematic Approaches)
- The Concept of ‘Influence’ and Reception Theory
- Theory and Practice of Literary Translation
- Sociology of Literature
- Semiotics
- Structuralism

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Barthes, R. (1984). *Writing Degree Zero*, trans. Annette Lavers and Colin Smith, London: Jonathan Cape.
- Behdad, A. and Thomas, D. (ed.) (2011). *A Companion to Comparative Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Bernheimer, C. (ed.) (1995). *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press.
- Bloom, H. (1997). *The Anxiety of influence*. New York, Oxford: Oxford University Press.
- Kristeva, Julia (1980). *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*, ed. Leon S. Roudiez, trans. Thomas Gora, Alice Jardine and Leon S. Roudiez, New York: Columbia State University Press.
- Lévi-Strauss, Claude (1966). *The Savage Mind*, London: Weidenfield and Nicolson.

- Steiner, G. (1975). After Babel, *Aspects of Language and Translation*. Oxford and London: Oxford University Press.
- Onyett, N. (2005). *Comparing Texts*. New York: Routledge.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : S2

Intitulé de l'UE : UE transversale

Intitulé de la matière: Entrepreneurship

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The teaching of this module should help the students develop some awareness about the essentials of starting a business in relation to their major, particularly language schools and institutions. It also aims at introducing them to the main concepts and notions of English for Business and English for Occupational Purposes.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- ESP (3e Année, Licence) / Legislation (semestre 1, 1ere année Master)

Contenu de la matière:

- The role of entrepreneurship and small business in Algeria
- The Small Business Decision
- Personality characteristics of successful entrepreneurs
- Evaluation of a New Business Opportunity
- Language institutions organization

Mode d'évaluation : ...*Continu*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Hisrich, Robert D. (2011). *Entrepreneurship*. McGraw-Hill Education. ISBN 978-0-07062-017-9.
- <http://www.conferenceboard.ca/hcp/provincial/innovation/ambition.aspx>
- Shane, Scott Andrew (2000). *A General Theory of Entrepreneurship: The Individual-opportunity Nexus*. Edward Elgar Publishing. ISBN 978-1-78100-799-0.
- Johnson, D. P. M. (2005). *"A Glossary of Political Economy Terms, 2005"*. Auburn University.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF1

Intitulé de la matière : Language Skills

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Training the students in the practical skills necessary for good oral and written language production.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Language skills and Linguistics in S1 and S2 are pre-requisite units.

Contenu de la matière :

- Reading and writing processes
- Reading in English for Science and Technology and Reading in Translation
- Skills and strategies for improving reading and writing
- Characteristics of spoken and written language competence
- Communication strategies and cultural norms
- Evaluating oral and written student performance
- Various oral and written activities involving the four skills: listening, speaking, reading and writing in different situational contexts

Mode d'évaluation : ...*Continu*

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Freedman, A., Pringle, I. and Yalden, J. (eds.) (1983) *Learning to Write: First Language/Second Language*, London, Longman.
- Kroll, B. (ed.) (1990) *Second Language Writing*, CUP.
- Refining Composition Skills: Academic Writing and Grammar. Regina L. Smalley, Mary, K. Ruetten, Johann Richel Kozirey (6th edition), Heinle (2011)
- Birmingham City University: Centre for Academic Success
- Argumentative Persuasive Essay guidelines. July 2011, g: ASC; England
- Coulmas, florian (2003) *Writing Systems: An Introduction to their Linguistic Analysis. Cambridge Textbooks in Linguistics*, CUP.
- Hinkel,EI. (2004) *Teaching Academic ESL Writing :Practical Techniques in Vocabulary and Grammar*, LEA Publishers, London ;

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF1

Intitulé de la matière : TEFL and ESP

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- 1/ To understand the underlying principles of the existing language approaches and methods to develop a critical analysis of those they will be confronted to in their teaching;
- 2/ To be aware of what makes a language skill in terms of components and intellectual capacity, and 3/ to be aware of what makes a language lesson in terms of vocabulary and grammar.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Language skills, TEFL and English for Science and Technology at the undergraduate level .

Contenu de la matière:

- Distinction between Approach, Method and technique
- Language Teaching Approaches and Methods
- SLA Research and Language Teaching
- Learning Styles and Strategies
- Course design and assessment
- Testing and evaluation
- EST/ESP materials evaluation, design and adaptation

Mode d'évaluation : ...*Examen*

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Brown, H. Douglas. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Longman
- Harmer, Jeremy. (2001). *The Practice of English Language Teaching*. Pearson Education Limited.
- Richards, Jack and Rodgers, Theodore (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mc Donough, J. (1984) *ESP in Perspective: A Practical Guide*, London and Glasgow Collins ELT.
- Mackey, R. and Palmer, J.D, (1981) *Language for Specific Purposes: Programme Design and Evaluation*, Rowley, Massachusetts, Newbury House.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF2

Intitulé de la matière : Translation Practice

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Training the students in the practice of translation and proceeding from the general to the specialized type of discourse focussing on the linguistic tools and techniques relevant to each type.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in linguistics and translation of S1 and S2.

Contenu de la matière :

- Linguistics and techniques of translation
- Translating source texts and target texts : Arabic-English and English-Arabic in various types of discourse

Mode d'évaluation : **Examen**.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Bell, R (1991) *Translation and Translating : Theory and Practice*, Longman.
- Campbell, S. (1998) *Translation into the Second Language*, Longman.
- Ghazala, H. (2002) *Translation as Problems and Solutions: A Coursebook for University Students and Trainee Translations*, (4th edition), Dar El Kalam Al-Arabi, Aleppo, Syria.
- Hatim, B. and Mason I. (1997) *The Translator as Communicator*, Routledge.
- Kussmaul, P. (1991) *Training The Translator*, Benjamins.
- Mansouri, M. (2003) *English-Into-Arabic Translation: Step by step from Source to Target*, Menouba, Tunis.
- Robinson, D. (1997) *Becoming a Translator: An Accelerated Course*, Routledge.
- Samuelsson, B.G. (1993) *Practical Guide for Translations*, Multilingual Matters.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF2

Intitulé de la matière : EST Practice

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Practice in the form of various types of exercises and workshops with special emphasis on the linguistic characteristics of scientific and technical discourse.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in linguistics and EST of S1 and S2.

Contenu de la matière:

- Reading and writing in EST and ESP: practical exercises
- Analysing samples from various types of scientific and technical discourse to distinguish the specific from the general patterns, to study the terminology and phraseological combinations relevant to each type
- Exercises in contrastive EST discourse analysis to examine how the linguistic characteristics of EST are rendered in different languages and in various translation situations

Mode d'évaluation : **Examen**

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc.*)

- Blattes, S., Jans, V. and UpJohn, J. (2003) *Minimum Competence in Scientific English*, EDP Sciences, France.
- Mc Donough, J. (1984) *ESP in Perspective: A Practical Guide*, London and Glasgow, Collins ELT.
- Mackey, R. and Palmer, J.D, (1981) *Language for Specific Purposes: Programme Design and Evaluation*, Rowley, Massachusetts, Newbury House.
- Robinson, P.C. (1991) *ESP Today: A practitioner's Guide*, Hensel Hamstead: Prentice Hall.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF3

Intitulé de la matière : Contrastive Linguistic Studies

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

To introduce the students in a practical way to the comparison and contrast (at the micro and macro-linguistic level) of various types of data from different languages.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in applied linguistics at the undergraduate level.

Contenu de la matière :

- Micro and macrocontrastive analysis
- Contrastive analysis of the languages involved in learning and translating situations,
- psychological basis of contrastive analysis, pedagogical value of contrastive analysis
- The analysis of interlanguage and errors in learning and translating, types of errors,
- Theoretical and practical uses of error analysis
- Performance analysis in translation and EST (English for science and technology)
- Socio-cultural transfer and interlingual Contrastive discourse analysis and intercultural communication
- Sociolinguistics, contrastive pragmatics and ethnocontrastive studies of language

Mode d'évaluation : Examen.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc.*).

- Corder, S.P. *Introducing Applied Linguistics*, Penguin, 1973.
- Corder, S.P. (1982) *Error Analysis and Interlanguage*, OUP.
- James, C. (1985) *Contrastive Analysis*, Longman .
- Davies, A., Criper,C. and Howatt, A.P.R. (eds.) (1984) *Interlanguage: Papers in Honour of S.Pit Corder*, Edinburgh University Press.
- Odlin,T. (2000) *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*, The Cambridge Applied Linguistics Series,CUP.
- Connor,U. (2000) *Contrastive Rhetoric: Cross-Cultural Aspects of Second Language Writing*, CUP.
- Szende, T.(ed.) *Approches Contrastives en Lexicographie Bilingue*, Honoré Champion, Paris, 2000.
- Szende, T. (ed.) (2000) *Dictionnaires Bilingues: Méthodes et Contenus*, Paris, Honoré Champion.
- Oleksy, W. (ed.) (1989) *Contrastive Pragmatics*, Amsterdam : John Benjamins.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UEF3

Intitulé de la matière : Anthropological Linguistics and Ethnolinguistics

Crédits : 2

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

This course aims at raising students' awareness about the relationship between linguistics and cultural studies taking both a synchronic approach and a diachronic one.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- A course in linguistics (Licence 3rd year and Master S1 et S2)

Contenu de la matière :

- Language and social structures
- Language and culture
- The Sapir and Worf hypothesis
- Colour terms
- Pronouns of address
- Cultural overlap, cultural diffusion and translatability
- Gender studies

Mode d'évaluation : Examen.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

Durant, A. (1997) *Linguistic Anthropology*, CUP

Holmes, J. and M. Meyerhoff (2004). *The Handbook of Language and Gender*, Blackwell.

Jourdan, C. and K. Tuite (2006), *Language, Culture, and Society: Key Topics in Linguistic Anthropology*, CUP.

Schiffman, H.F. (2002), *Linguistic Culture and Language Policy*, Routledge.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : Research Skills

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Training the students in the practical research skills necessary for the preparation and submission of a project or memoir.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in Research Methods of S1 and S2 (UEM.).

Contenu de la matière:

-The same as S1 and S2 with an emphasis on the practical side to enable the students to put all their knowledge into use for the preparation and submission of their own project or dissertation.

-Dissertation research proposal

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références : (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Nunan, D. (1995) *Research Methods in Language Learning*, Cambridge, CUP.
- Seliger, H.W. and Shohamy, E. (1990) *Second Language Research Methods*, Oxford, OUP.
- Hatch, E. and Farhady, H. (1982) *Research Design and Statistics for Applied Linguistics*, Rooley, Mass, Newbury.
- Hatch, E. and Lazaraton, A. (1991) *The Research Manual: Design and Statistics for Applied Linguistics*, Newbury House.
- Biber, D., Conrad, S. and Reppen, R. (2002) *Corpus Linguistics investigating Language Structure and Use*, Cambridge, CUP.
- Hunston, S. (2002) *Corpora in Applied Linguistics*, CUP.
- Biggam, John (2008) *Succeeding with your Master's Dissertation. A step-by-step handbook*, Open University Press, McGraw Hill.
- Williams Jenny and Andrew Chesterman (2002) *The Map. A Beginner's Guide to Doing Resarch in Translation Studies*, St. Jerome Publishing, UK.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : Corpus Linguistics

Crédits : 4

Coefficient : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

The aim is to introduce the students to the key concepts and common methods used in the construction of language corpora as well as to the main techniques and tools used to analyse spoken and written language and computerized data.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

A course in research methods and statistics of S1 and S2 of M1

Contenu de la matière:

- Theoretical and practical introduction to corpus linguistics
- Corpus design, data collection and archiving
- Corpus linguistics, contrastive and translation studies and natural language processing
- Corpus typology (spoken and written corpora, monolingual vs. multilingual, native vs. learner, diachronic vs. synchronic, comparable and parallel corpora etc.)
- Major electronic corpora such as British National Corpus and International Corpus of English
- Automated analysis of lexis, grammar and discourse

Mode d'évaluation : ...*Continu + Examen*.....

Références : (*Livres et polycopiés, sites internet, etc.*).

- Douglas, B, S. Conrad and R. Reppen (2002), *Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use*, CUP.
- Hunston, S. (2002) *Corpora in applied Linguistics*, CUP
- McEnery, T. and A. Wilson (2001) *Corpus Linguistics: An Introduction*, Edinburgh University Press
- Xiao, R. and Tono, Y. (2006), *Corpus based Language Studies: An Advanced Resource Book*, Routledge

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UE Méthodologie

Intitulé de la matière : Research and Copyright

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students will learn the concept of intellectual property and the moral and legal aspects of using it without the prior consent of the owner. They will learn the legal limits of using other people's research work to support their own research projects without infringing the copyright laws and committing the serious offense of plagiarism.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in Research Methods of S1 and S2 (UEM.) of M1.

Contenu de la matière:

- History of intellectual property and copyright
- Intellectual property and research
- Moral and legal issues of plagiarism
- Plagiarism in the Digital Age
- The Internet: A problem as well as a solution
- Research without copyright infringement: The technical aspect

Mode d'évaluation : ... **Examen**.....

Références : (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Beasley, J. D. (2004) *The Impact of Technology on Plagiarism Prevention and Detection: Research Process Automation, a New Approach for Prevention*, Uniting Networks Incorporated
- Marsh, B. (2007) *Plagiarism: Alchemy and Remedy in Higher Education*, State University of New York Press
- Perry, B. (2010), *Exploring academic misconduct: Some insights into student behaviour, Active Learning in Higher Education*.
- Roberts, S.T, (2008) *Student Plagiarism in an Online World: Problems and Solutions*, Oxford, OUP.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UE de découverte

Intitulé de la matière : Anglo-Saxon Culture and Society

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

This course will introduce major areas of British culture and society and will deal more particularly with a historical background about the British education system and the developments through which it has gone. Students will be introduced to the British reform acts passed in the second half of the 19th c. which contributed enormously to the expansion of education in Britain; then they will be made aware of the present-day structure of British education from primary education to higher education and will be able to compare and contrast state education with independent education.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Course in civilization at the undergraduate level.

Contenu de la matière:

- The British Context, the country, the people
- Social services, the media, leisure, sport and the arts
- Education: A historical background about the British education system
- The Reform Acts (1840 Act, 1869 Act, 1870 Act)
- The Butler Act of 1944
- Present day structure of British education

Mode d'évaluation : ... *Examen*.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Oakland, John (2016) *British Civilization: An Introduction*, 8th edition, Routledge, London and New York.
- Christopher, D. (2006) *British Culture: An Introduction*, London, Routledge.
- Chitty, C. and Benyon, J. (2009) *Education Policy in Britain*, London, Palgrave, Macmillan
- Briggs, A. and Cobley, O. (2002) *The Media: An Introduction*, London, Pearson, Longman
- Dunford, P. S. (1990) *The Education System in England and Wales*, London, Longman.
- Simon, B, *The (1944) Education Act: A Conservative Measure, History of Education*, 1986.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : 3

Intitulé de l'UE : UE de découverte

Intitulé de la matière : Psychopedagogy

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Students will know how to use the pedagogical material and to follow the psychopedagogical strategies and the most suitable methods for an efficient teaching.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Contenu de la matière :

- Intentional Teaching of the Effective Lesson.
- Learning Strategies and Motivation.
- Intelligence, skills and aptitudes, their testing and evaluation.
- Sociology of education.
- New Technologies of Education.
- Philosophy and Psychology of Education.

Mode d'évaluation : ... **Examen**.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- Child, Denis. (2004). Psychology and the Teacher. (7th edition) The Continuum, The Tower Building, London.
- Slavin, Robert, E. (2003) Educational Psychology: Theory and Practice. (7th edition). Pearson Education Inc., Allen and Bacon.
- Williams, M. and Burden, R. (1998). Psychology for Language Teachers. Cambridge University Press
- Woolfolk, Anita (2004). Educational Psychology. (9th edition) Pearson education.

Intitulé du Master : Linguistique et langues appliquées

Semestre : S3

Intitulé de l'UE : UE transversale

Intitulé de la matière: Ethique et déontologie

Crédits : 1

Coefficient : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

This course aims at raising students' awareness about the different forms of corruption and how to fight it in their future professional practice (different kinds of professions, especially teaching).

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Legislation / Entrepreneurship (Master S1 et S2)

Contenu de la matière :

- Definitions of corruption
- Types of corruption
 - Financial
 - Administrative
 - Moral
 - Political
- Financial and administrative corruption
- Reasons of financial and administrative corruption
- Consequences of financial and administrative corruption
- Corruption in educational institutions
- Fighting corruption

Mode d'évaluation :**Examen**.....

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

- http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth_quran/16/a1.htm
- <http://www.islameiat.com/doc/article.php?sid=276&mode=&order=0>
- <http://www.mof.gov.kw/coag-news11-4.htm>
- <http://www.undp-pogar.org>

V- Accords ou conventions

Oui

NON

(Si oui, transmettre les accords et/ou les conventions dans le dossier papier de la formation)

LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master coparrainé par un autre établissement universitaire)

(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)

Objet : Approbation du coparrainage du master intitulé :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer le master ci-dessus mentionné durant toute la période d'habilitation de ce master.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)

(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)

OBJET : Approbation du projet de lancement d'une formation de master intitulé :

Dispensé à :

Par la présente, l'entreprise déclare sa volonté de
manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du
produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame).....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE

